



FOCUS

Intégration • Inclusion

Vol. 1 n° 4 • Automne 2009

Vers une francophonie ontarienne accueillante et équitable

2 À propos... de notre engagement

Par Wilma Jenkins
Citoyenneté et Immigration
Canada

3 Promotion et recrutement

Des immigrants
francophones attirés par
le nord de l'Ontario

Deuxième anniversaire
d'Établissement.org

Tirer parti des compétences
et de l'expérience des
nouveaux arrivants
pour renforcer l'économie
de l'Ontario

7 Collectivités francophones

Santé mentale : répondre
aux besoins des immigrants

Expérience Globale Ontario

Découvrir un chez-soi

10 Économie - Emploi - Reconnaissance

Lignes directrices des CLIC
pour les niveaux 5 à 7

11 Régionalisation

Le Réseau du Centre-Sud-
Ouest atteint sa vitesse de
croisière!

Réseau de soutien à
l'immigration francophone
de la région de l'Est de
l'Ontario





FOCUS Intégration • Inclusion
est diffusé trois fois par année.

Ce bulletin est réalisé et édité par
La Passerelle I.D.É.



en collaboration avec la firme de
communication



et financé par
Citoyenneté et Immigration Canada
Direction de l'établissement, Région de
l'Ontario.



Citoyenneté et
Immigration Canada

Citizenship and
Immigration Canada

www.cic.gc.ca

Pour réagir aux articles et pour offrir
vos suggestions ou commentaires,
communiquiez avec nous par courriel à
leonie@passerelle-ide.com.

La Passerelle I.D.É. est un organisme à but
non lucratif créé pour répondre aux besoins
d'intégration et de développement économique
des jeunes francophones provenant des
diverses communautés culturelles du grand
Toronto. Fondée en 1993, La Passerelle
est reconnue au sein de la communauté
francophone pour son leadership, son
positionnement sur les enjeux et les dossiers
touchant sa clientèle.

www.passerelleIDE.com

Pour consulter les appels d'offres de
Citoyenneté et Immigration Canada,
Direction de l'établissement, Région de
l'Ontario : www.etablissement.org

À propos... de notre engagement

Par : Wilma Jenkins
Directrice de l'établissement et
des affaires intergouvernementales,
Région de l'Ontario
Citoyenneté et Immigration Canada

L'année 2008-2009 s'est avérée très créative
pour la programmation du dossier francophone.
De nombreux programmes et projets ont été
mis sur pied dans toutes les villes ciblées pour
l'immigration francophone. Le bureau régional
de CIC à Toronto ainsi que les bureaux locaux
à Ottawa, Windsor, London, Hamilton, Toronto
et Sudbury ont travaillé très fort sur plusieurs
initiatives qui touchent le recrutement et
l'intégration d'immigrants francophones.

Le sous-comité de CIC, Immigration
francophone en situation minoritaire, a travaillé
avec beaucoup d'acharnement afin de réaliser
sa vision pour la communauté francophone,
soit celle d'une communauté enrichie par la
vitalité, l'énergie, le dynamisme et le potentiel
démographique de l'immigration francophone.
Selon cette vision, la collectivité francophone
de l'Ontario, enrichie par l'immigration
francophone, deviendra un modèle de vitalité
sociale, culturelle et économique.

Dans le cadre du *Plan stratégique pour favoriser
l'immigration au sein des communautés
francophones en situation minoritaire*, la
Direction de l'établissement et des affaires
intergouvernementales, Région de l'Ontario,
a organisé une conférence composée d'une
série de réunions à l'intention des ministères
fédéraux et provinciaux qui travaillent avec de
nouveaux arrivants francophones au Canada.
Cette série de trois ateliers s'est tenue le 4
et le 25 février ainsi que le 10 mars 2009, à
Toronto. L'initiative avait pour but d'utiliser
un modèle théorique PFTO (Programme de
facilitation de la transformation opérationnelle)
pour l'appliquer à tous les programmes visant
les communautés francophones en situation
minoritaire en Ontario.

Dans une allocution en début d'atelier, le
Commissaire aux langues officielles, Graham
Fraser, a mis en relief l'apport crucial de
l'immigration francophone aux communautés
francophones au Canada. « Bien qu'il s'agisse
de petits nombres d'immigrants, cet apport

démographique est crucial à la survie de
ces communautés, dans la mesure où les
circonstances favorisent leur l'intégration à la
majorité linguistique. »

L'objectif ultime du projet PFTO est de fournir
aux ministères une compréhension commune
des stratégies visant à soutenir la vitalité
des communautés francophones en situation
minoritaire ainsi que du rôle de chacun des
ministères relativement à la mise en œuvre de
ces stratégies.

Les ministères participants partageront une
vision commune des problèmes prédominants
de la communauté francophone. Les ministères
seront dotés d'une approche commune à
l'égard des décisions prises en fonction des
priorités, de la politique, des stratégies et
de la mise en œuvre de programmes par
le gouvernement du Canada et la province
de l'Ontario; les ministères participants
amélioreront l'analyse, le rendement,
l'efficacité et la capacité de planification.

Les ministères participants seront dotés d'une
langue et d'une structure commune guidant
leurs politiques, leurs programmes, leurs
services et leurs ressources, dans le but de
répondre aux besoins des communautés
francophones et d'atteindre les meilleurs
résultats possibles.

La conférence basée sur le modèle du PFTO
s'inscrit dans la programmation développée
par CIC, Région de l'Ontario, visant une
meilleure concertation de tous les ministères
et départements qui développent des projets
à l'intention des immigrants francophones.
Le travail dans le dossier de l'immigration
francophone a connu une croissance très
impressionnante au cours des cinq dernières
années. Tout au long de l'année prochaine,
Citoyenneté et Immigration Canada poursuivra
le développement de plusieurs initiatives
pour favoriser l'intégration des immigrants
francophones.

Promotion et recrutement

Des immigrants francophones attirés par le nord de l'Ontario : une approche basée sur la réussite scolaire et l'intégration économique

La population d'immigrants francophones dans le nord de l'Ontario, en particulier à Sudbury, la plus grande ville de cette région, est composée essentiellement d'étudiants. Ces derniers sont inscrits dans les deux établissements d'enseignement postsecondaire, soit le Collège Boréal et l'Université Laurentienne.

Cette réalité justifie donc qu'on porte une attention particulière aux étudiants immigrants pour accroître l'immigration dans cette partie de la province. Le projet « Attraction, rétention et intégration des étudiants immigrants¹ », créé à cette fin et piloté par le Collège Boréal, met un accent particulier sur la réussite scolaire et l'intégration économique. Il s'inscrit dans le cadre des activités du Réseau de soutien local de l'immigration francophone pour la région du Nord.

Intégration économique

L'intégration économique des étudiants immigrants pendant leurs études est une des nouveautés du projet. En effet, le Collège Boréal offre un emploi à temps partiel aux étudiants immigrants nouvellement arrivés à Sudbury. Cela permet à ces derniers non seulement de subvenir à leurs besoins financiers, mais aussi et surtout d'acquérir de l'expérience sur le marché du travail canadien. Certains étudiants immigrants servent ainsi de modèles, de pionniers et d'ambassadeurs dans leur communauté d'origine pour convaincre les candidats qui hésitent ou qui ont peur de quitter les grandes villes. Le succès scolaire et l'intégration des étudiants immigrants à la communauté sudburoise constituent des arguments très convaincants.

L'intégration économique des étudiants immigrants est aussi le fruit d'une collaboration et d'un partenariat stratégique entre le Collège Boréal et divers organismes comme l'Association culturelle professionnelle africaine de Sudbury (ACPAS) et le Regroupement de jeunes gens d'affaires (RJGA) du Collège Boréal. ▶▶▶

.....

¹ Dans ce projet, l'expression « étudiants immigrants » est utilisée pour désigner tous les étudiants qui ne sont pas nés au Canada. Sont inclus les étudiants étrangers détenant des visas d'études, les étudiants immigrants et réfugiés ainsi que ceux qui ont immigré dans le passé. Les étudiants immigrants peuvent avoir été recrutés à l'extérieur du Canada, ailleurs en Ontario, ou dans d'autres parties du Canada. Il convient de préciser, cependant, que les étudiants étrangers détenant les visas d'études n'appartiennent pas à la clientèle admissible aux programmes de CIC.

Réussite scolaire

La réussite scolaire assurée par le projet commence avec l'accueil. Ainsi, les étudiants immigrants participent au programme d'acclimatation et bénéficient de plusieurs services. Le programme d'acclimatation comprend les éléments suivants :

- ▶ accueil à l'aéroport, à la gare ou au terminus d'autobus;
- ▶ réservation d'un logement;
- ▶ atelier d'acclimatation, d'une durée de cinq jours, offert à tout nouvel apprenant dans la semaine précédant son inscription au campus de Sudbury. Les activités prévues permettent aux participants de s'orienter dans la ville et dans les édifices du Collège ainsi que de former un premier réseau d'amis et de personnes ressources. Les participants acquièrent des outils leur permettant de participer pleinement à la vie collégiale et de réaliser leur plein potentiel.
- ▶ appui durant l'inscription;
- ▶ orientation dans la ville, au Collège et dans le programme d'études;
- ▶ mentorat par des pairs : tout nouvel apprenant est jumelé à un apprenant de 2^e ou 3^e année du même programme dans le but de faciliter son adaptation à la vie collégiale.

Quant aux services offerts pour favoriser la réussite scolaire, ils comprennent notamment :

- ▶ des services offerts aux étudiants immigrants par une équipe de personnes spécialisées dans plusieurs domaines, notamment la gestion des apprentissages, le français, l'anglais, les mathématiques, les sciences et l'informatique; un cours crédité en métacognition appliquée visant à améliorer les méthodes de travail et d'études des apprenants qui éprouvent des difficultés;
- ▶ les services d'un tuteur-étudiant immigrant pour les étudiants immigrants qui ont besoin d'un appui particulier.

La contribution de l'ACPAS est particulière parce qu'elle porte autant sur la rétention que sur l'intégration économique des étudiants immigrants. En effet, les membres de l'ACPAS sont des mentors et des sources d'inspiration pour les étudiants immigrants. Ces derniers profitent des échanges organisés dans le cadre du projet pour développer des réseaux de contacts, connaître davantage les possibilités d'emplois dans la région et, par conséquent, augmenter leur chance de rester dans la ville et de s'y intégrer économiquement.

Le RJGA constitue une première au niveau collégial en Ontario français. Il a pour but de tisser des liens avec la communauté d'affaires de Sudbury et de mettre en pratique la théorie acquise en salle de cours. Les étudiants immigrants y participent activement. Parmi les partenaires qui épaulent ces futurs entrepreneurs, mentionnons le Regroupement des gens d'affaires (RGA) du district de Sudbury, le Centre d'emploi du Collège Boréal et divers services connexes (Connexion emploi et le programme d'Emploi garanti).

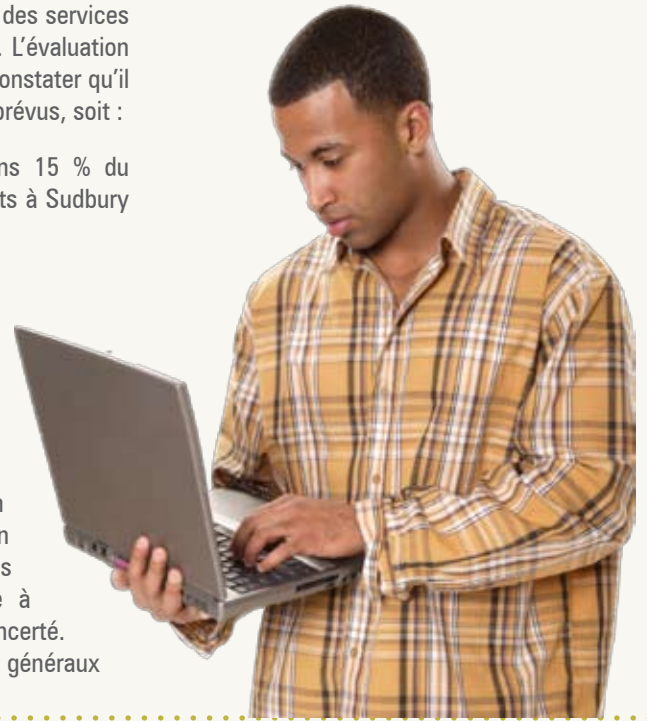
Points saillants du projet

Le projet « Attraction, rétention et intégration des étudiants immigrants » a été lancé en octobre 2007 et devait se terminer en mars 2009. Il contribue à l'amélioration des services déjà offerts par le Collège Boréal. L'évaluation actuelle des activités permet de constater qu'il atteindra les principaux résultats prévus, soit :

- ▶ une augmentation d'au moins 15 % du nombre d'étudiants immigrants à Sudbury d'ici septembre 2011;
- ▶ une rétention, à Sudbury, d'au moins 10 % des finissants immigrants d'ici juin 2012.

Le processus d'attirer et de garder des immigrants dans une ville doit s'inscrire dans une planification à long terme. Cette planification exige la conjugaison des efforts de plusieurs organismes, et ce à l'intérieur d'un plan d'action concerté. Les recommandations des États généraux

de la francophonie, qui ont eu lieu à Sudbury en novembre 2008, vont dans ce sens.



Deuxième anniversaire d'Etablissement.org, le site web pour les nouveaux arrivants francophones en Ontario



Le site web Etablissement.org célèbre son deuxième anniversaire avec fierté puisqu'il a réussi à s'imposer comme une ressource d'information et d'aiguillage unique et indispensable en matière d'établissement pour un groupe diversifié d'utilisateurs venant des quatre coins du monde francophone.

L'historique du site Etablissement.org

Dans le cadre d'une étude-sondage réalisée en 2004 par OCASI (Conseil ontarien des organismes au service des immigrants), les nouveaux arrivants d'expression française en Ontario s'étaient clairement prononcés en faveur de la création d'un site Web pour répondre à leurs besoins et leur servir de guide unique en leur offrant de l'information sur tous les

aspects de leur établissement en Ontario. Ce site Web leur procurerait des renseignements essentiels (jusqu'à dispersés et souvent difficilement accessibles) en français (l'autre langue officielle du Canada) afin de les aider à accélérer leur processus d'établissement dans leur province d'accueil. C'est dans ce contexte qu'en mars 2007, OCASI, qui avait conçu le site anglais Settlement.org huit ans plus tôt, a créé Etablissement.org avec l'appui financier de Citoyenneté et Immigration Canada et de l'Office des affaires francophones.

Des visiteurs des quatre coins du monde francophone

Des statistiques tirées de Google Analytics révèlent que le nombre de visiteurs du site, qui était de 9 400 en février 2009, augmente de façon constante. Les visiteurs proviennent de plus d'une centaine de pays. Environ 55 % sont des Canadiens, essentiellement de l'Ontario et du Québec. La France arrive en deuxième place (près de 25 %) suivie du Maroc et de l'Algérie (près de 7 % lorsque combinés). Puis viennent les États-Unis et la Belgique, avec environ 2 % chacun, suivis de la Suisse, la Tunisie, la Côte

d'Ivoire et l'Irlande, chacune avec moins de 1 % des visiteurs. À noter que la majorité de ces utilisateurs d'expression française sont des nouveaux (ou éventuels) arrivants en Ontario; les autres sont des travailleurs francophones en voie d'établissement qui mettent en pratique l'information obtenue dans le cadre de leur travail.

Les visiteurs proviennent de plus d'une centaine de pays.

55 %	Canada
25 %	France
7 %	Maroc et Algérie
2 %	États-Unis
2 %	Belgique
1 %	Suisse
1 %	Tunisie
1 %	Côte d'Ivoire
1 %	Irlande

Une source d'information globale, unique et fiable

Au bout de deux ans, Etablissement.org a réussi à réunir, sous un seul toit, une mine de renseignements en matière d'établissement et de pré-établissement, soigneusement recueillis et couvrant l'ensemble des aspects de la vie en Ontario dans des domaines aussi divers que l'emploi, le logement, le système de santé, l'éducation des enfants et des adultes, les services en français en Ontario, l'immigration et bien d'autres. Ces informations étaient auparavant disséminées un peu partout et difficiles à trouver, à dégager ou à comprendre. Etablissement.org a donc recherché l'information pertinente, s'inspirant de l'évaluation des besoins des nouveaux arrivants francophones en matière d'établissement, et l'a mise à la disposition de ces derniers.

L'information répertoriée par thème est présentée au public sous forme d'*articles* bien documentés et rédigés dans un vocabulaire simple et accessible. L'information s'obtient aussi par des *liens* vers des sites Web d'experts qui font autorité dans les domaines abordés. De même, Etablissement.org suit et affiche régulièrement des *nouvelles* ou événements d'intérêt pour sa clientèle. Enfin, dans le cadre du *forum de discussion*, qui est d'ailleurs l'une des pages les plus visitées du site, l'information revêt une forme beaucoup plus personnalisée.

Le forum, un outil d'information et d'aiguillage personnalisé

À Etablissement.org, le forum revêt une importance toute particulière puisqu'il est l'élément le plus interactif du site et qu'il établit une communication directe avec les utilisateurs sur des sujets relatifs à l'immigration ou à l'établissement. La mission première du site étant d'informer les nouveaux (ou éventuels) arrivants francophones sur les réalités de la vie et des exigences en matière d'établissement en Ontario, il est essentiel de leur fournir des réponses à la mesure de leurs attentes. À l'instar de nos articles, les réponses fournies dans le cadre du forum de discussion font aussi l'objet d'une recherche approfondie et s'apparentent à des articles.

Un grand nombre de questions traitent de parrainage, du droit d'asile, de problèmes vécus par certaines catégories d'immigrants, en particulier les travailleurs qualifiés, et de questions de résidence permanente. L'emploi et toutes ses composantes est un autre sujet fort populaire, par exemple les perspectives d'emploi, les obstacles à surmonter surtout par les professionnels formés à l'étranger, et le processus à suivre pour intégrer le marché de l'emploi et faire reconnaître l'expérience et les diplômes acquis à l'étranger. Enfin, l'anglais langue seconde est le troisième grand sujet qu'abordent les visiteurs.

Ces thèmes populaires sont parmi les facteurs qui orientent le choix des sujets pour l'affichage, ainsi que les dossiers de l'heure ou les dossiers

déjà « connus ». Enfin, les thèmes du forum s'inspirent également des données statistiques ou des commentaires recueillis lors de réunions ou d'ateliers de promotion du site.

Des nouveautés

Etablissement.org donne accès à toutes les ressources essentielles qui existent en français et qui sont susceptibles de faciliter l'établissement des nouveaux francophones en Ontario ou de préparer les arrivants éventuels aux réalités de la vie en Ontario. Mis à part les grands dossiers mentionnés précédemment, Etablissement.org offre à son public un guide intitulé *Premiers jours*, lequel contient toute l'information nécessaire aux nouveaux arrivants durant leurs deux premières semaines en Ontario. Cette information est aussi utile pour

Etablissement.org donne accès à toutes les ressources essentielles qui existent en français et qui sont susceptibles de faciliter l'établissement des nouveaux francophones en Ontario ou de préparer les arrivants éventuels aux réalités de la vie en Ontario.

les étrangers qui projettent d'immigrer en Ontario. Etablissement.org présente également la rubrique *Près de chez vous* qui répertorie les ressources et les services offerts par chaque ville ontarienne aux nouveaux arrivants francophones. Toujours à l'écoute de son public et au moyen d'une approche proactive, Etablissement.org présente des articles pertinents axés sur des objectifs bien précis : informer les nouveaux arrivants d'expression française sur la culture franco-ontarienne et sur les médias francophones; préciser le cadre du bilinguisme en

Ontario; donner des renseignements sur les droits des nouveaux arrivants en matière de services en français; expliquer le système scolaire en français en Ontario et identifier les collèges et les universités qui offrent des programmes d'études en français; orienter les nouveaux arrivants vers les ressources pour améliorer leurs compétences en français et/ou en anglais et vers les services en matière d'emplois francophones, etc.

Et le travail se poursuit...

Plusieurs projets sont en cours, dont la réalisation d'une série de vidéos-entrevues éducatives avec des experts sur des sujets clés comme le logement social ou la qualité des services en français offerts en Ontario. Il faut aussi souligner le projet axé sur la construction d'un logiciel en ligne qui permettrait de centraliser toutes les activités et les ateliers francophones mis sur pied par les agences francophones ainsi que la création d'un outil de recherche d'emploi réunissant les offres d'emplois francophones et bilingues.

Tirer parti des compétences et de l'expérience des nouveaux arrivants pour renforcer l'économie de l'Ontario

Les nouveaux arrivants jouent un rôle déterminant dans l'avenir économique de l'Ontario. Leur intégration au marché du travail est donc essentielle autant pour leur propre succès que pour la prospérité économique de toute la province.

Afin de se doter d'une économie solide, l'Ontario doit utiliser à bon escient les connaissances, les compétences et l'expérience des nouveaux arrivants. C'est pourquoi le gouvernement de

l'Ontario appuie des programmes qui réduisent les obstacles qu'affrontent les nouveaux arrivants pour se trouver du travail et mettre rapidement à profit leurs compétences dans leurs domaines respectifs. Depuis 2003, le ministère des Affaires civiques et de l'Immigration de l'Ontario a investi au-delà de 85 millions de dollars dans 145 projets de formation relais. Ces projets ont aidé plus de 20 000 nouveaux arrivants qualifiés à décrocher un emploi conforme à leurs compétences et à leur expérience.

Les programmes de l'Ontario aident les nouveaux arrivants à faire reconnaître l'équivalence de leurs diplômes et expériences obtenus à l'étranger en rapport avec les normes ontariennes. Même si chaque programme relais est différent, il peut comporter une évaluation des études et des compétences, une expérience clinique ou de travail, des programmes de formation professionnelle ou scolaire, une préparation à l'examen d'obtention d'un permis ou certificat et une formation linguistique propre à une profession ou à un métier.

Bien qu'un grand nombre des programmes financés s'adressent à tous les immigrants, certains sont adaptés uniquement pour les nouveaux arrivants de langue française. À titre d'exemple : l'Ontario a récemment octroyé une subvention à La Cité collégiale pour son projet de formation relais « Programme d'accès aux métiers de la construction pour les immigrants (PAMCI) ».

Ce nouveau programme de La Cité collégiale est spécialement conçu pour aider les personnes formées à l'étranger dans des métiers de la construction, en leur offrant des cours pratiques et théoriques liés à certains métiers spécialisés. La Cité collégiale dispense aussi des cours de français de niveau avancé, y compris une formation linguistique propre à différents métiers, des cours d'anglais élémentaire et intermédiaire. En outre, elle offre de l'aide pour trouver des placements menant à un emploi ou des stages d'apprentissage dans un métier spécialisé de la construction.

En novembre 2008, La Cité collégiale a accueilli des nouveaux arrivants francophones dans son programme d'accès aux métiers de la construction. Parmi ceux-là se trouvait Mohamed Ali Azzabi qui a reçu, dans son pays d'origine, une formation d'électricien d'équipements industriels et de technicien en maintenance industrielle.

À son arrivée au Canada, Mohammed Ali a suivi différents cours théoriques afin de parfaire ses connaissances et d'obtenir ainsi une équivalence pour ses diplômes. Après plusieurs mois de cours magistraux, il ne savait plus comment orienter sa vie professionnelle. En octobre 2008, il a entendu parler du Programme d'accès aux métiers de la construction pour immigrants offert par La Cité collégiale.

« Comme ce programme m'intriguait, je suis allé rencontrer des personnes qui s'en occupaient. Elles ont su adapter des cours en fonction de mes besoins et m'ont guidé vers plusieurs choix possibles, affirme Mohamed Ali Azzabi. Je suis certain que je vais réussir ma vie professionnelle grâce au programme de La Cité collégiale et aux gens qui m'ont accompagné tout au long de mon apprentissage. »

Le gouvernement provincial s'occupe depuis longtemps des nouveaux arrivants comme Mohammed Ali pour qu'ils puissent s'établir, travailler et réussir en Ontario. Les nouveaux arrivants veulent prouver leurs talents et compétences et les programmes de formation relais leur donnent justement cette possibilité. Alors que l'Ontario affronte une forte concurrence sur la scène économique mondiale pour attirer des talents et des occasions d'affaires, il lui faut apprendre à exploiter les diverses compétences et expériences qu'apportent les immigrants dans le milieu de travail. Savoir tirer parti de cet extraordinaire capital humain ne peut qu'être avantageux pour les entreprises, pour les nouveaux arrivants et pour l'Ontario.



Collectivités francophones

Santé mentale : répondre aux besoins des immigrants

Le Centre de toxicomanie et de santé mentale (CAMH) est le chef de file des hôpitaux d'enseignement en toxicomanie et en santé mentale au Canada. Il réussit à transformer la vie de personnes affectées par la toxicomanie et la maladie mentale en appliquant les dernières découvertes scientifiques, par une pratique clinique intégrée et humaine, la promotion de la santé, l'éducation et la recherche. Compte tenu des besoins diversifiés de tous ses clients et soucieux d'offrir des traitements adaptés qui répondront aux besoins de groupes particuliers, le Centre a établi des programmes spécialisés pour divers groupes, tels que les femmes, les jeunes, les couples et les familles, les personnes âgées et les jeunes francophones d'Afrique et des Caraïbes.

Un des nombreux projets du Centre est l'adaptation de la thérapie cognitivo-comportementale (TCC)¹ pour faciliter une meilleure intégration des immigrants francophones d'Afrique et des Caraïbes et servir ainsi de modèle pour les autres communautés d'immigrants. À cette fin, le Centre prévoit développer un modèle d'intervention linguistiquement et culturellement adapté, ainsi qu'un manuel de ressources. Les résultats du projet seront, de plus, étroitement liés à d'autres initiatives parallèles et complémentaires qui se déroulent actuellement sur la diversité.

La première étape du projet consistait en une analyse documentaire pour cerner les différentes catégories, ce qui aidera à mieux préciser les facteurs ayant un impact direct sur la santé mentale des populations immigrantes ciblées. Au total, six catégories comportant chacune des sous-catégories ont été dégagées pour guider l'analyse documentaire.

Buts visés

L'analyse documentaire permettra maintenant d'effectuer une étude de faisabilité visant à développer un modèle d'intervention thérapeutique basé sur l'approche cognitivo-comportementale. En d'autres mots, cette recherche guidera la production d'un manuel

comprenant les gabarits nécessaires pour permettre aux thérapeutes et aux autres professionnels de la santé mentale qui travaillent auprès de ces populations d'offrir des services culturellement adaptés.

Objectifs

L'analyse documentaire vise à atteindre les grands objectifs suivants :

1. Développer trois modèles d'intervention basés sur la thérapie cognitivo-comportementale et des directives pour les prestataires de services de santé de la région de Toronto qui travaillent avec les immigrants francophones d'Afrique et des Caraïbes, de l'Amérique latine et les immigrants anglophones des Caraïbes.
2. S'inspirer des résultats de cette démarche pour produire trois manuels de ressources pour les professionnels de la santé et des services connexes.

Description de la démarche

1. Étude de faisabilité impliquant l'utilisation d'une modification d'intervention pour la dépression auprès des immigrants francophones d'Afrique et des Caraïbes à Toronto.
2. Étude de faisabilité impliquant l'utilisation d'une modification d'intervention pour la dépression auprès des immigrants de langue espagnole à Toronto.
3. Étude de faisabilité impliquant l'utilisation d'une modification d'intervention pour la dépression auprès des immigrants anglophones des Caraïbes à Toronto.
4. Utilisation des résultats de ces trois études pour la production d'un manuel de ressources à l'intention des professionnels de la santé qui travaillent auprès de ces populations.

L'analyse documentaire fournira le contexte nécessaire pour comprendre les besoins généraux en santé mentale des communautés francophones d'Afrique et des Caraïbes, d'Amérique latine et des immigrants anglophones des Caraïbes. Alors que le répertoire des écrits d'ici et d'ailleurs révèle un nombre peu élevé d'études sur la santé mentale, en particulier sur la santé mentale des communautés francophones, on trouve néanmoins plusieurs études qui traitent des questions directement liées à la prestation de services de santé mentale aux communautés en matière d'abus d'alcools ou d'autres drogues et de toxicomanie.

Un chercheur principal, psychiatre accrédité, est assigné à la supervision de chaque groupe. L'objectif final est d'étudier la possibilité d'offrir une nouvelle formation en thérapie cognitivo-comportementale et des ressources aux professionnels de la santé pour les rendre aptes à diriger des sessions de groupe ou à offrir un traitement individuel dans les cliniques de santé communautaire qui desservent un grand nombre d'immigrants atteints de troubles mentaux.

Les résultats de l'étude seront publiés dans trois manuels faciles à lire et à utiliser. Les résultats seront également publiés dans des revues scientifiques liées à la santé mentale, aux services et aux politiques, à la santé publique, aux soins primaires et aux migrations internationales. Ils seront aussi présentés lors de réunions scientifiques à l'échelle locale, nationale et internationale.

Les problèmes de santé mentale liés à la récente immigration sont parfois aigus. La thérapie cognitivo-comportementale, même si elle n'est qu'un traitement de brève durée, peut amener une bonne intégration à long terme du nouvel immigrant et offrir une aide mieux adaptée à l'immigrant déjà installé.

Le projet d'adaptation de la thérapie cognitivo-comportementale est financé par Citoyenneté et Immigration Canada. L'achèvement du projet entrepris en septembre 2008 et la diffusion du manuel sont prévus pour la fin du mois de mars 2010.

¹ La thérapie cognitivo-comportementale est utilisée pour aider les personnes à faire face aux problèmes de dépression. La dépression affecte aujourd'hui une personne sur trois à l'échelle mondiale.

Expérience Globale Ontario

Aider les nouveaux arrivants à bâtir un Ontario plus fort et plus compétitif

Lorsque les immigrants formés à l'étranger arrivent en Ontario, ils veulent mettre à profit leurs études, leurs talents et leurs compétences en cherchant un emploi dans leur domaine. Le gouvernement de l'Ontario, par l'intermédiaire du centre Expérience Globale Ontario (EGO), est là pour les aider.



Le centre EGO est un guichet de service unique pour les personnes formées à l'étranger. Il fournit de l'information et des recommandations sur les étapes à franchir pour obtenir un permis dans diverses professions réglementées. Il offre également des conseils sur les programmes de stages et de mentorat et dirige les stages du gouvernement de l'Ontario destinés aux personnes formées à l'étranger. Le programme de stages permet aux nouveaux arrivants dans la province d'obtenir une expérience de travail au Canada dans le cadre d'un emploi au sein du gouvernement de l'Ontario. Le programme, qui en est à sa troisième année, a ainsi permis à plus de 200 personnes formées à l'étranger d'être stagiaires dans 22 ministères de l'Ontario.

Le centre EGO est situé au 163 de la rue Queen Est, à Toronto. Pour obtenir de l'aide ou des explications au sujet du processus à suivre pour l'octroi d'un permis en Ontario, on conseille de communiquer avec le personnel du Centre soit en se rendant sur place, soit par courriel ou téléphone. Le Centre offre ses services en français et en anglais.

Plusieurs nouveaux arrivants ont trouvé les services d'EGO très utiles. Parmi eux, Adil Hasan, originaire du Pakistan, qui est arrivé au Canada en août 2008 avec ses diplômes de professeur de langue française.

Adil Hasan s'est rendu au centre EGO en novembre 2008 pour obtenir de l'information sur le processus de reconnaissance des compétences professionnelles en Ontario. Depuis sa rencontre avec le personnel d'EGO, Adil Hasan s'est dressé un plan et il est maintenant en voie de faire reconnaître ses diplômes pour pouvoir travailler dans son domaine.

« Le personnel d'EGO a été très accueillant et serviable et m'a donné de précieuses informations sur la façon de faire reconnaître mes titres de compétences en Ontario, a déclaré Adil Hasan. Je suis plein d'espoir et j'ai de nombreuses idées à partager. »

D'autres personnes qui ont utilisé les services du centre EGO ont aussi exprimé leur satisfaction.

« Je suis pleinement satisfait des informations et du bon service obtenus au centre EGO. Vraiment, cela m'a aidé beaucoup. »

« Je recommande fortement le centre Expérience Globale Ontario à tout étranger ou résident au Canada. J'y ai rencontré un personnel attentif et disposé à répondre à toutes mes questions sur l'intégration sociale et l'intégration à l'emploi au Canada. »

Il est vital de permettre aux nouveaux arrivants de travailler dans leur domaine non seulement pour leur réussite personnelle, mais aussi pour la prospérité économique de toute la province. C'est pourquoi le gouvernement de l'Ontario appuie les programmes et les services qui aident les nouveaux arrivants à travailler dans leur domaine le plus rapidement possible. Il s'agit notamment des programmes linguistiques, des services d'établissement, des programmes de formation relais et d'Expérience Globale Ontario.

Coordonnées :

Expérience Globale Ontario (EGO)
163, rue Queen Est, 2^e étage
Téléphone : 416-327-9694 ou
1-866-670-4094 (sans frais)
Courrier électronique : geo@ontario.ca
www.citizenship.gov.on.ca/french

Découvrir un chez-soi

Il existe plusieurs services et projets pour aider les nouveaux arrivants à s'établir dans les collectivités francophones de l'Ontario. Ils ont pour but d'aider l'intégration économique, sociale et culturelle des immigrants d'expression française au sein des collectivités francophones en situation minoritaire. Pourtant, plusieurs nouveaux arrivants déplorent le fait qu'ils ne sont pas informés de tous les services accessibles. Les premières années au Canada sont les plus difficiles et l'isolement guette les immigrants s'ils ne peuvent avoir recours à un réseau de soutien. C'est pourquoi Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a subventionné la production de la vidéo « **Découvrir un chez-soi** », créée par *Endless Films Inc.* de Toronto.

Ce documentaire sert à informer les nouveaux immigrants francophones des services qui leur sont offerts en français, à leur signaler certaines des difficultés qu'ils auront à surmonter en s'établissant au Canada et à leur présenter des expériences vécues par d'autres immigrants pour leur montrer qu'ils ne sont pas seuls à vivre ce qu'ils vivent.

La diffusion d'informations pertinentes sur la vie en Ontario est un volet important pour CIC. La distribution de cette vidéo à divers points d'entrée au Canada, à plusieurs organismes francophones et à plusieurs agences de services d'établissement partout en Ontario permettra à CIC de communiquer avec les nouveaux immigrants dès leur arrivée et de bien les renseigner sur tous les services qui sont à leur disposition.

L'équipe de l'entreprise *Endless Films* a parcouru l'Ontario à la recherche de témoignages de Franco-Ontariens de toutes les sphères de la société; certains sont des nouveaux immigrants et d'autres, des résidents de longue date. Tout au long de son parcours par Hamilton, Sudbury,

Ottawa, London et Toronto, *Endless Films* a rencontré des gens qui ont courageusement accepté de partager leur histoire ainsi que les hauts et les bas qu'ils ont vécus, et ce dans le but d'aider d'autres qui suivront un parcours semblable. Tous ont démontré que ce qui les unissait, c'était une langue commune et un besoin d'appartenance en se créant un nouveau chez-soi en Ontario.

Les nouveaux arrivants ont fait part d'un bon nombre de leurs inquiétudes et de leurs soucis. Les familles et les particuliers qui ont fait appel à des services tout au long de leur cheminement ont toutefois reconnu l'impact positif de ces services sur leur bien-être et sur celui de leur famille; alors que certains ont eu recours au Programme d'accueil et aux services de jumelage durant leurs moments difficiles de dépression et de solitude, d'autres ont utilisé le système scolaire et différents programmes créés pour faciliter la transition pour leurs enfants. Il n'empêche que certains d'entre eux ont avoué leurs frustrations devant la pénurie d'emplois dans leur domaine, les difficultés éprouvées lors de leur recherche d'un logement abordable ainsi que le long processus juridique requis pour obtenir le statut de réfugiés.

Un esprit de combattant jumelé à une attitude positive : voilà deux caractéristiques indispensables dont doivent faire preuve les immigrants dans les premières années d'établissement. Une personne installée à Toronto depuis 2007 décrit, dans le documentaire, comment elle surmonte les défis qu'elle doit affronter :

« C'est vrai que ce n'est pas facile..., et de résister à toutes ces difficultés, ça joue beaucoup sur le moral. Moi, ça m'a pris deux choses, pas uniquement de la volonté, mais plus que ça : l'acharnement. Il m'a fallu vraiment de l'acharnement et de la persévérance. »

La production vidéo réussit à bien mettre en valeur les histoires vécues par plusieurs immigrants et donne la chance à ces derniers d'offrir des conseils à ceux qui suivront sous peu le même cheminement.

Un grand nombre d'organismes qui ont pour objectif d'accueillir, d'aider, d'aiguillonner les nouveaux arrivants et de faciliter leur intégration et leur établissement à travers l'Ontario ont prêté leur assistance lors du tournage de la vidéo. Tous ont un lien commun : le dévouement acharné de leurs conseillers et travailleurs pour améliorer l'intégration des immigrants et veiller à ce qu'ils se sentent acceptés dans leur nouveau pays. D'énormes efforts sont déployés grâce à un large éventail de services et d'outils, tels les services d'établissement, les services à la petite enfance, les services de santé, les services juridiques, les programmes d'accueil, les services d'aide au logement, les programmes postsecondaires, les services et l'encadrement pour les victimes de guerre ou de crimes haineux, le counseling et bien d'autres.

Se bâtir une nouvelle vie, voire un avenir, dans un nouveau pays n'est pas chose facile. Les besoins des nouveaux arrivants sont nombreux. Ils doivent se trouver un logement, apprendre la langue, obtenir un l'emploi, inscrire leurs enfants à l'école, créer un réseau de soutien, s'adapter à la nouvelle culture sans, bien sûr, perdre le sens de soi. C'est pourquoi « **Découvrir un chez-soi** » s'avère un excellent outil pour les nouveaux arrivants, puisqu'il sert à souligner les nombreux services offerts en français pour faciliter leur transition et les aider à se bâtir une nouvelle vie ici, en Ontario.



Économie - Emploi - Reconnaissance

Lignes directrices des CLIC pour les niveaux 5 à 7

Le programme « Cours de langues pour les immigrants au Canada (CLIC) » offre aux nouveaux arrivants adultes des cours de langue de base dans l'une des deux langues officielles du Canada afin de faciliter leur intégration sociale, culturelle et économique.

En janvier 2008, la Région de l'Ontario de la Direction de l'établissements et des affaires intergouvernementales de CIC a confié au Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens le mandat d'élaborer des lignes directrices pour l'enseignement des CLIC en français pour les niveaux 5, 6 et 7.

Le Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC) est un centre d'expertise qui appuie les normes nationales qui existent en français et en anglais pour décrire, mesurer et reconnaître la maîtrise de la langue seconde des immigrants adultes et des immigrants éventuels souhaitant vivre et travailler au Canada.

Objectifs du projet

L'élaboration des lignes directrices vise deux grands objectifs : créer un guide pédagogique pour les enseignants de français langue seconde ainsi que coordonner et uniformiser les CLIC en français partout au Canada.

Les cours des niveaux 5 à 7 ont pour objectif d'améliorer la capacité de l'apprenant à bien communiquer en français pour faciliter son intégration sociale. Il s'agit du stade intermédiaire de l'apprentissage du français langue seconde.

Description du projet

Le CNCLC a préparé vingt (20) unités modulaires liées à l'acquisition de compétences permettant aux apprenants de bien se préparer en situation de formation, d'emploi et d'interaction sociale au sein de la communauté canadienne. Ces unités comprennent des exemples de mises en situation pratiques, telles des réunions, des entrevues, des conversations téléphoniques et autres.

De plus, des activités d'intégration liées aux douze (12) thèmes du programme CLIC ont été créées. Les thématiques explorées sont : chez soi dans sa communauté et dans le monde; les banques et les finances; le Canada; la culture canadienne; le droit canadien; les services commerciaux et les affaires; les services communautaires et gouvernementaux; les études; l'emploi; la famille et les relations humaines; la santé et la sécurité; les voyages et les transports.

Compte tenu du défi important que représente l'employabilité pour plusieurs apprenants, tout un volet du guide pédagogique y est consacré, notamment l'intégration en milieu d'emploi et le maintien d'un emploi. Il s'adresse surtout à une clientèle adulte.

Le guide met également l'accent sur la planification de leçons pour appuyer concrètement les enseignants de français langue seconde dans leur travail. Il offre également des techniques d'évaluation des compétences langagières des apprenants.

Le guide pédagogique, *Lignes directrices nationales pour le programme CLIC 5 à 7*, sera disponible en juin 2009.



Régionalisation

Le Réseau du Centre-Sud-Ouest atteint sa vitesse de croisière!

Le Réseau de soutien à l'immigration francophone de la région du Centre-Sud-Ouest poursuit l'objectif global d'assurer le comité directeur et le sous-comité directeur de son appui à la mise en œuvre des objectifs du Plan stratégique visant à favoriser l'immigration francophone. Après presque deux années d'existence, le Réseau est fier d'avoir atteint sa vitesse de croisière à l'égard de cet objectif.

En effet, depuis le mois de décembre 2008, le Réseau déploie d'intenses efforts sur le terrain en assumant un double rôle :

- ▶ contribuer à la prise en charge par les milieux francophones au moyen d'ateliers de renforcement des capacités des organismes prestataires de services dans le domaine de l'accueil, l'établissement et l'intégration des immigrants francophones;
- ▶ organiser des rencontres de concertation et de planification au niveau local.

Contribuer à la prise en charge des organismes

Dans le cadre de la prise en charge, le Réseau a offert une série d'ateliers pour aider les organismes à bien remplir les demandes de subventions. Ces ateliers visaient à réduire le taux élevé de rejets des demandes de subventions sollicitées par les organismes francophones auprès des quatre grands bailleurs de fonds : Citoyenneté et Immigration Canada, la Fondation Trillium, Patrimoine canadien et le ministère des Affaires civiles et de l'Immigration de l'Ontario.

Un premier atelier, tenu le 1^{er} décembre 2008 à l'hôtel Sheraton de Hamilton, a été donné par Irena Nikolova, conseillère régionale des programmes à CIC, et par Yacouba Traoré, chef des programmes bilingues à la Fondation Trillium.

Un autre atelier a eu lieu à Toronto, le 28 janvier 2009. Malgré la tempête de neige qui s'abattait sur la ville ce jour-là, l'atelier a attiré une participation impressionnante de la part d'organismes francophones de Windsor, London, Niagara, Hamilton et Toronto. Animée

par Louise Sauvé-Dubois, représentante de Patrimoine canadien/Multiculturalisme à CIC, et par des fonctionnaires du MACI (ministère des Affaires civiles et de l'Immigration), cette journée fort enrichissante a aidé les francophones à comprendre les politiques et les exigences des appels d'offres de leurs organismes respectifs. Des échanges fructueux et parfois même animés entre les gestionnaires et les fonctionnaires se sont révélés très utiles pour une meilleure compréhension de la problématique de l'immigration francophone dans la perspective de l'absence des moyens financiers des organismes.

Les 11 et 12 février 2009, les dirigeants et les travailleurs en établissement des trois organismes hôtes du Réseau se sont de nouveau réunis à Hamilton pour explorer et partager les meilleures pratiques d'intervention auprès de la clientèle immigrante. À cette occasion, le Centre de santé communautaire de Hamilton/Niagara, le Centre francophone de Toronto et l'ACFO de London-Sarnia ont mis en contexte l'immigration dans leurs régions respectives. De cette rencontre se sont dégagés un nouvel élan de partenariat et d'échange d'information ainsi que des pratiques exemplaires. Les agences ont promis de se réunir régulièrement et de formaliser ce genre de rencontre.

Pour clore l'année 2008-2009, on prévoit organiser un dernier atelier sur la gouvernance au cours du mois de mars 2009.

Rencontres de concertation et de planification

En tant qu'organisateur des rencontres de concertation, le Réseau s'est plus particulièrement intéressé à la thématique de régionalisation de l'immigration francophone.

Par exemple, une étude a été menée dans la région de Peel pour cerner et analyser les besoins des immigrants et les services rendus aux francophones, en particulier les services pouvant faciliter l'accueil et l'intégration des immigrants francophones. De plus, en collaboration avec le Centre d'établissement des nouveaux immigrants de Peel, le Réseau a organisé, les 17 et 30 janvier 2009, des groupes de discussion composés

d'immigrants et de représentants d'organismes prestataires anglophones et francophones. La grande recommandation de ce forum local de concertation et de planification souligne l'importance de mettre sur pied un organisme parapluie indépendant qui regrouperait tous les organismes francophones et parlerait en leur nom. Le Réseau s'est engagé à appuyer cette initiative communautaire.

De concert avec La Clé d'la Baie, le Réseau a organisé une journée de réflexion le 10 février 2009 à Barrie, dans la région de Simcoe. Différents organismes prestataires (anglophones, francophones et immigrants) ont livré leurs réflexions sur l'immigration francophone.

Un forum de concertation local, réunissant seulement les organismes francophones de Barrie, a eu lieu le 18 février 2009. Les travaux ont porté sur les thématiques suivantes :

- ▶ faciliter l'accueil et l'établissement des immigrants francophones;
- ▶ sensibiliser et informer la société d'accueil à la réalité des nouveaux immigrants;
- ▶ organiser et développer les services offerts aux immigrants francophones;
- ▶ favoriser l'intégration socio-économique des immigrants : emploi, entrepreneuriat, éducation, santé, etc.;
- ▶ stimuler le dialogue interculturel et l'intégration culturelle des immigrants et des réfugiés désireux de s'établir dans la région.

Activités à venir

La planification pour la nouvelle année est déjà en marche et on insistera plus particulièrement sur l'aspect économique de l'immigration francophone. Une rencontre avec les employeurs est déjà prévue pour échanger et trouver des solutions aux obstacles à l'embauche d'immigrants francophones.

Réseau de soutien à l'immigration francophone de la région de l'Est de l'Ontario

La consultation est au cœur du travail de concertation accompli par le Réseau de l'Est. Le forum de discussion tenu en mars dernier constitue, à n'en pas douter, un des moments forts de 2008, puisqu'il a permis d'amorcer, au moment opportun, une réflexion sur trois grandes thématiques :

- ▶ la jeunesse et la famille de langue française face à l'immigration;
- ▶ le développement économique communautaire, l'entrepreneuriat social et privé;
- ▶ l'éducation et la formation professionnelle.

Des discussions et des réflexions ont donné lieu à une série de recommandations. Celles-ci démontrent clairement la nécessité d'agir sur plusieurs fronts pour intégrer les immigrants et les encourager à rester au pays. Voici un aperçu des principales recommandations :

- ▶ se servir de l'école comme facteur clé d'intégration;
- ▶ encourager l'intégration des parents dans le système scolaire;
- ▶ améliorer l'accueil, la communication et la prestation d'activités enrichissantes;
- ▶ favoriser le réseautage dans le milieu économique communautaire;
- ▶ utiliser le modèle coopératif comme moyen d'intégration et encourager les efforts de la Coopérative Franco-Présence;
- ▶ créer une table de discussion composée de dirigeants d'organismes en vue d'appuyer l'intégration économique.

Réalisations du Réseau

Au cours de la première moitié de l'année, le Réseau de l'Est a participé activement aux activités du programme *Embauche Immigrants Ottawa* et a concentré une large partie de ses efforts à développer des plans d'action pour chacune des localités de la région de l'Est. Celle-ci comprend trois localités – Ottawa, Cornwall, Kingston – et leurs environs, chacune gérée par un comité local.

Les plans d'action des comités locaux

Le comité local d'Ottawa, qui s'occupe de la Capitale nationale et ses environs, s'est fixé comme objectif de promouvoir l'employabilité des immigrants francophones. C'est une tâche complexe, compte tenu du caractère bilingue de cette région. L'aide du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) et du Conseil de la Coopération de l'Ontario (CCO), tous deux membres du comité local, accroît grandement la possibilité de convaincre les employeurs francophones à s'engager dans le dossier. Un chantier économique a été créé en ce sens; cela permettra d'élaborer des stratégies pour encourager les employeurs francophones à embaucher des immigrants francophones. Un chantier socioculturel a ainsi été mis sur pied pour trouver des moyens novateurs pour que la culture et l'art conduisent à la création d'emplois pour des artistes francophones. Plus encore, la culture et l'art peuvent jouer un rôle important dans l'intégration socioculturelle des immigrants au sein de leurs collectivités d'accueil.

Le comité local de Cornwall et ses environs, qui s'occupe de toute la région de Stormont, Dundas et Glengarry, s'est aussi fixé comme objectif de promouvoir l'employabilité mais en mettant l'accent sur l'employabilité en milieu rural. Ce comité a donc pour mission de motiver les employeurs et de faire la promotion des emplois disponibles en milieu rural.

Le comité de Kingston et ses environs compte répertorier les immigrants francophones et déterminer les facteurs qui attirent les immigrants et les motivent à rester au pays. En raison du fait que la région est très majoritairement anglophone, les membres du comité local ont exprimé la volonté d'élargir

la composition du comité pour y inclure des intervenants économiques anglophones. Pour ce faire, ils prévoient organiser des activités de promotion pour promouvoir le Réseau de l'Est auprès de ce groupe. Ils projettent aussi de lancer un projet de promotion d'embauche d'immigrants francophones dans le secteur hôtelier.

Le Réseau et l'initiative Embauche Immigrants Ottawa

Au-delà de ses interventions locales, le Réseau de l'Est entretient des liens stratégiques avec le programme *Embauche Immigrants Ottawa*, lequel connaît un grand succès auprès des entreprises participantes. Entre autres démarches, un plan d'action a été élaboré en



Pour en sortir gagnants, certains font preuve d'astuce.

Sortez vous aussi grand gagnant de la guerre pour le talent. Armez-vous de conseils et d'outils dès aujourd'hui à embaucheimmigrantsottawa.ca

Leur stratégie :
l'embauche d'immigrants qualifiés.

embauche | hire
immigrants ottawa

Principaux partenaires de
Embauche Immigrants Ottawa

Ottawa
Chamber of Commerce

FGA

United Way
Centreville

Ontario
Financé par le gouvernement de l'Ontario